

No. 30172

—

**FRANCE
and
BELGIUM**

**Agreement relating to the delimitation of the continental shelf
(with chart). Signed at Brussels on 8 October 1990**

Authentic text: French.

Registered by France on 3 August 1993.

—————

**FRANCE
et
BELGIQUE**

**Accord relatif à la délimitation du plateau continental (avec
carte). Signé à Bruxelles le 8 octobre 1990**

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 3 août 1993.

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BEL-
GIQUE RELATIF À LA DÉLIMITATION DU PLATEAU CONTI-
NENTAL

Le Gouvernement de la République française

et

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Désireux de définir le tracé de la ligne délimitant le plateau continental entre la République française et le Royaume de Belgique ;

Désireux de tenir compte de toutes les règles en vigueur applicables à la délimitation des espaces maritimes, en vue de parvenir à une solution équitable ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er

1/ La limite entre le plateau continental de la République française et le plateau continental du Royaume de Belgique est une ligne loxodromique joignant, dans l'ordre où ils sont énumérés, les points ci-après définis par leurs coordonnées.

	LONGITUDE EST	LATITUDE NORD
POINT 2	02° 23' 25''	51° 16' 09''
POINT 3	02° 14' 18''	51° 33' 28''

¹ Entré en vigueur le 7 avril 1993, date de réception de la dernière des notifications (des 23 novembre 1990 et 6 avril 1993) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

2/ Les coordonnées des points énumérés au paragraphe premier sont exprimées dans le système EUROPE 50.

3/ La ligne définie au paragraphe premier est représentée sur la carte annexée au présent Accord, à titre uniquement indicatif.

Article 2

Les points ci-dessus définis résultent de la recherche d'une solution équitable fondée principalement sur un compromis entre deux hypothèses, celle consistant à prendre en compte les hauts fonds découvrants aux abords des côtes française et belge et celle prenant en compte la laisse de basse mer sur la côte.

Article 3

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord. Ce dernier entrera en vigueur à la date de réception de la dernière notification.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 8 octobre 1990.

Pour le Gouvernement
de la République française :

[Signé]

Comte XAVIER MARIE
DU CAUZE DE NAZELLE

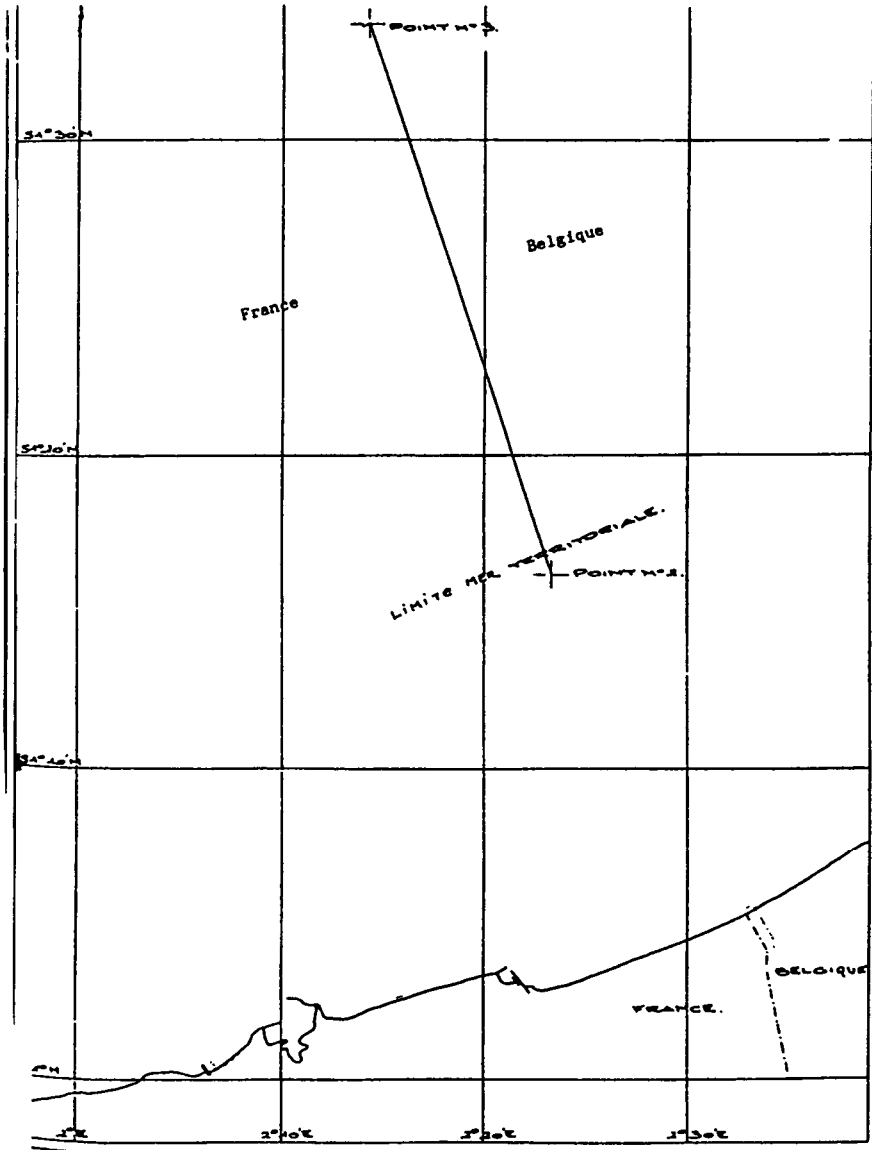
Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique :

[Signé]

MARK EYSKENS

ANNEXE
(PLATEAU CONTINENTAL)

Echelle : 1/250.000



[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
BELGIUM RELATING TO THE DELIMITATION OF THE CON-
TINENTAL SHELF

The Government of the French Republic and
The Government of the Kingdom of Belgium,

Desiring to define the course of the continental shelf boundary between the
French Republic and the Kingdom of Belgium;

Desiring to take account of all current rules applicable to the delimitation of
maritime areas, in order to reach an equitable solution;

Have agreed as follows:

Article 1

1. The boundary between the continental shelf of the French Republic and the
continental shelf of the Kingdom of Belgium shall be a line composed of loxodromes
joining in the sequence given the points defined as follows by means of their coordi-
nates.

	<i>East longitude</i>	<i>North latitude</i>
Point 2	02° 23' 25"	51° 16' 09"
Point 3	02° 14' 18"	51° 33' 28"

2. The positions of the points in paragraph 1 are defined on European Datum
(1st Adjustment 1950).

3. The boundary line defined in paragraph 1 is illustrated, for information
only, on the chart annexed to this Agreement.

Article 2

The points defined above are the result of a search for an equitable solution
based primarily on a compromise between two approaches, the first of which would
be to take account of the shallows which are uncovered at low tide in the vicinity of
the French and Belgian coasts, and the second would be to take account of the
low-water mark on the coast.

Article 3

Each of the Contracting Parties shall notify the other of the completion of the
required constitutional procedures for the entry into force of this Agreement. The
latter shall come into force on the date of receipt of the last notification.

¹ Came into force on 7 April 1993, the date of receipt of the last of the notifications (of 23 November 1990 and 6 April 1993) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Brussels on 8 October 1990.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

Count XAVIER MARIE
DU CAUZE DE NAZELLE

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

[Signed]

MARK EYSKENS

ANNEX
(CONTINENTAL SHELF)

Scale: 1/250,000

